

/// PARKSIDE®



POLIPASTO DE CADENA

PKZ 1000 B1

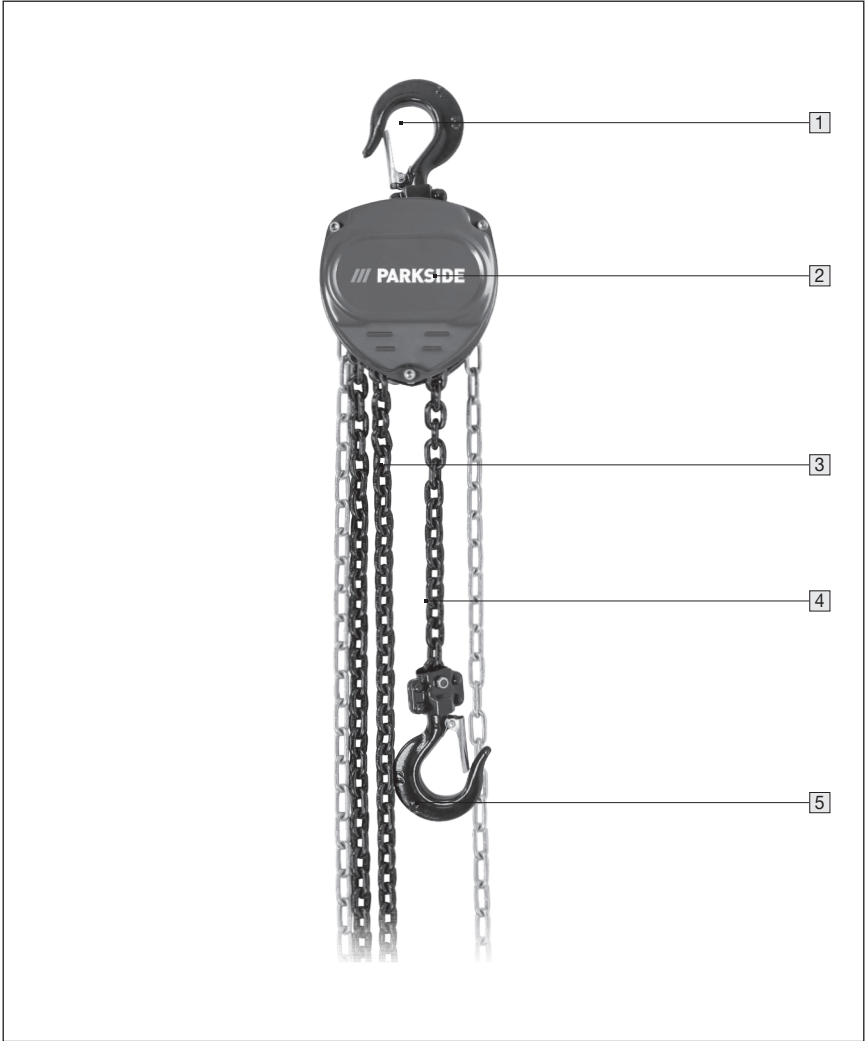
ES

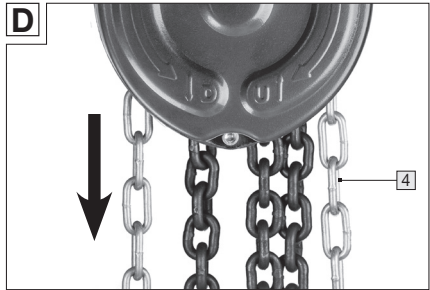
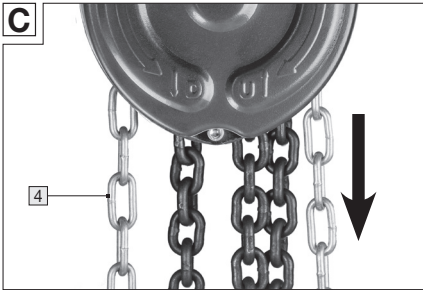
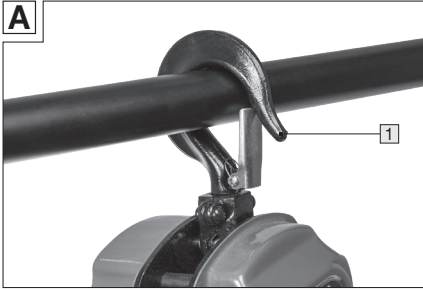
POLIPASTO DE CADENA

Manual de instrucciones original

IAN 496182_2504

ES





Índice

1. Introducción	05
Símbolos empleados	05
Volumen de suministro / denominación de las piezas	06
2. Seguridad	06
Utilización conforme al uso previsto	06
Riesgos residuales.....	06
Instrucciones de seguridad.....	07
3. Antes de la utilización	10
Comprobar el polipasto de cadena y el volumen de suministro.....	10
Suspensión del polipasto de cadena (fig. A).....	10
Altura de la cadena de mano	10
Lubricación.....	11
Comprobación del sistema de frenado.....	11
4. Utilización	11
Eslingar la carga (fig. B).....	11
Elevar la carga (fig. C).....	12
Descender la carga (fig. D).....	12
5. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento y transporte	13
Mantenimiento	13
Limpieza.....	14
Almacenamiento.....	14
Transporte	14
6. Subsanación de errores	14
7. Datos técnicos	14
8. Reciclaje	14
9. Declaración de conformidad	15
10. Service	15

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo polipasto de cadena. Usted se ha decidido por un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso son un componente de este polipasto de cadena. Contienen indicaciones importantes para la seguridad, el uso, el mantenimiento, el almacenamiento y la eliminación. Antes de utilizar el producto familiarícese con todas las instrucciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente tal como se describe y para los ámbitos de uso indicados. Entregue toda la documentación en caso de traspaso del producto a un tercero.

Símbolos empleados

Los siguientes símbolos y palabras de advertencia de estas instrucciones de uso se emplean en el producto o en el embalaje.

¡ADVERTENCIA!

Señala una amenaza que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o una lesión grave.

¡PRECAUCIÓN!

Señala una amenaza que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada.



Lea el manual de instrucciones.



Utilice una protección para la cabeza.



Lleve guantes protectores.



Los productos señalizados con este símbolo cumplen las normas comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.



Dimensiones y capacidad máxima de carga de la cadena.



La cadena cumple la clase de calidad T según DIN EN 818-7.



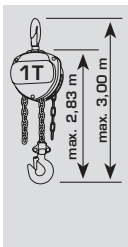
Manténgase usted mismo y a las demás personas fuera de la zona de peligro.



Tire en esta dirección para descender la carga.



Tire en esta dirección para ascender la carga.



Designa:

- la distancia máxima entre el gancho de soporte y el gancho de carga; y
- la distancia máxima entre el borde superior de la carcasa y el borde inferior del gancho de carga.



El símbolo «GS» figura por seguridad probada. Los productos que se encuentran señalizados con dicho símbolo satisfacen los requisitos de la ley alemana de seguridad de los productos (ProdSG).

Volumen de suministro / denominación de las piezas

- 1 Gancho de soporte con estribo de seguridad
- 2 Carcasa
- 3 Cadena de carga
- 4 Cadena de mano
- 5 Gancho de carga con estribo de seguridad

2. Seguridad

Utilización conforme al uso previsto

El polipasto de cadena está diseñado para el uso particular y para las finalidades siguientes en el ámbito del hobby y del «hágalo usted mismo»:

- para elevar y descender cargas verticalmente hasta la capacidad de carga máxima especificada

El polipasto de cadena únicamente debe emplearse de conformidad con las indicaciones y advertencias de seguridad de las presentes instrucciones de uso. Se prohíbe cualquier otro tipo de aplicación que exceda de esta. Ni el fabricante ni el distribuidor asumirá la responsabilidad por los daños, pérdidas o lesiones que resulten como consecuencia de un empleo incorrecto de este polipasto de cadena. Ejemplos de uso abusivo son particularmente:

- Una utilización que exceda de la finalidad de uso indicada.
- La inobservancia de las indicaciones de seguridad, montaje, manejo, limpieza y mantenimiento en estas instrucciones de uso.
- La inobservancia de las prescripciones vigentes de salud, seguridad y prevención de accidentes, que conciernen a la utilización de este polipasto de cadena.

- El empleo de accesorios o piezas de repuesto que no sean apropiados para este polipasto de cadena.
- Modificaciones en el polipasto de cadena.

El polipasto de cadena no está diseñado ni es adecuado para las aplicaciones siguientes:

- Arrastre horizontal de cargas
- Aseguramiento de personas
- Aseguramiento de la carga

Este tipo de aplicaciones representan una utilización contraria al uso previsto.

Quien utilice este polipasto de cadena o efectúe su mantenimiento, deberá estar familiarizado con estas indicaciones y ser consciente de los posibles peligros. Este polipasto de cadena únicamente puede ser empleado por una persona competente e instruida adecuadamente ; en caso de duda déjese asesorar por un experto.

La inobservancia de las indicaciones de seguridad, montaje y manejo para el empleo de este polipasto de cadena se considera como uso abusivo. Deben cumplirse todas las regulaciones de salud y de seguridad aplicables. Deben cumplirse todas las demás leyes regionales y nacionales aplicables. El polipasto de cadena de cadena no debe modificarse. Cualquier modificación efectuada aumenta el riesgo de una lesión o de daños materiales.

Riesgos residuales

A pesar de la utilización conforme al uso previsto no se pueden excluir totalmente los riesgos residuales no evidentes. Dependiendo del tipo de polipasto de cadena pueden surgir los riesgos siguientes:

- Peligro al tocar la cadena de acero durante el manejo

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad e indicaciones antes de utilizar el polipasto de cadena y guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para futuras consultas. Familiarícese con todas las disposiciones legales, prescripciones de seguridad y otras regulaciones de trabajo vigentes sobre el uso seguro de su polipasto de cadena y cúmplalas. *Las omisiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad, instrucciones y prescripciones vigentes pueden provocar accidentes graves.*

1) Seguridad en el puesto de trabajo

a) **Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado y exento de obstáculos.** *Asegúrese de tener una visión despejada de toda el área de trabajo en la que se mueve el polipasto de cadena. El desorden y las áreas de trabajo sin iluminación u ocultas/escondidas pueden causar accidentes.*

b) **No trabaje con el polipasto de cadena en un entorno con riesgo de explosión o corrosivo (mojado), en el cual se encuentren líquidos inflamables, gases, polvo o materiales grasientos.** *Emplee el polipasto de cadena únicamente a una temperatura ambiente de -10 °C a +50 °C. El uso de polipastos de cadena en entornos inadecuados es peligroso.*

c) **Asegúrese de que la totalidad del lugar de trabajo es seguro antes de poner el polipasto de cadena en funcionamiento.** **Mantenga a otras personas, niños y animales alejados del área de trabajo y bloquee el área de trabajo con medios apropiados.** **Envíe una señal a las demás personas del entorno antes de elevar o descender una carga.** *La presencia de otras personas en el área de trabajo puede provocar accidentes graves.*

d) **Asegure el polipasto de cadena para que no puedan utilizarlo personas no autorizadas antes de abandonar el lugar de trabajo.** *La puesta en marcha por parte de personas no autorizadas puede ser peligroso.*

2) Seguridad de personas

a) **Proceda con atención, ejecute los trabajos con cuidado y actúe razonablemente en el manejo del polipasto de cadena. No utilice el polipasto de cadena en caso de sentirse cansado o de estar bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un instante de descuido durante la utilización del polipasto de cadena puede causar lesiones graves.*

b) **Lleve un casco certificado y calzado de seguridad antideslizante.** *El uso de un equipo de protección individual reduce el riesgo de lesiones.*

c) **Evite posiciones corporales anormales. Procure tener una posición segura y mantenga**

su equilibrio en todo momento. **No tire nunca de la cadena de carga en ángulo oblicuo.** *De ese modo podrá controlar mejor el polipasto de cadena.*

- d) **No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa o los guantes lejos de las piezas giratorias.** *La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles o en la cadena.*
- e) **No eleve ninguna persona con el polipasto de cadena y no eleve ninguna carga por encima de otras personas.** *El polipasto de cadena no es adecuado ni está autorizado para la elevación de personas. Puede ser peligroso elevar personas o elevar cargas por encima de otras personas.*
- 3) **Antes de utilizar el polipasto de cadena**
 - a) **Compruebe siempre el estado correcto del polipasto de cadena antes de su uso, realice un funcionamiento de prueba con y sin carga y utilice el polipasto de cadena sólo si funciona correctamente.** *El empleo de un polipasto de cadena dañado puede provocar accidentes graves.*
 - b) **Seleccione el punto de enganche de modo que pueda resistir las fuerzas que se producen y no supere la altura de enganche máxima.** *Un enganche incorrecto del polipasto de cadena puede causar daños considerables.*
 - c) **Antes de utilizar el polipasto de cadena, asegúrese de que el**

extremo inferior de la cadena de mano está situado entre 500 y 1000 mm por encima del suelo y de que la cadena de mano no está anudada. Procure que la cadena de carga esté bien aceiteada. *Con cadenas correctamente ajustadas y sometidas a mantenimiento trabajará en el margen seguro.*

- 4) **Utilización y manipulación del polipasto de cadena**
 - a) **No emplee nunca un polipasto de cadena sin placa de características técnicas ni levante nunca una carga que supere la capacidad de carga indicada en la placa de características.** *La elevación de cargas por encima de la capacidad de carga especificada puede causar daños en el polipasto de cadena o accidentes.*
 - b) **El polipasto de cadena está diseñado exclusivamente para el manejo manual. No accione nunca el polipasto de cadena con un dispositivo eléctrico o con una palanca con el fin de evitar accidentes o daños.**
 - c) **Tire de la cadena de mano despacio y de forma uniforme, nunca tire de ella de manera brusca y no ejerza demasiada presión o fuerza sobre la cadena, incluso aunque esté atascada, obstruida o bloqueada.** *En caso de que se produzca un problema durante la operación de elevación, finalice el proceso y corrija el problema.*

d) Evite tirar oblicuamente y que las cadenas se desvíen. Proteja las cadenas de los bordes afilados. Nunca haga nudos en las cadenas. *De lo contrario, podrían producirse daños en las cadenas y/o accidentes.*

e) No suba nunca la carga hasta que ésta entre en contacto con el polipasto de cadena y nunca descienda la carga por debajo de la longitud utilizable de la cadena. *Trabajar fuera de los límites del sistema puede causar daños en el polipasto de cadena.*

f) No realice nunca trabajos de soldadura o de corte en una carga que esté siendo soportada por el polipasto de cadena de mano. No utilice nunca la cadena del polipasto de cadena como electrodo de soldadura (puesta a tierra). *El polipasto de cadena no está diseñado para realizar trabajos de soldadura o de corte.*

g) Deje de trabajar inmediatamente en caso de que se produzca un defecto durante el manejo. *No se puede garantizar un trabajo seguro hasta que se resuelva el problema.*

h) No deje nunca que una carga elevada oscile o se balancee y no deje nunca una carga elevada sin vigilar. No deje nunca la carga elevada durante mucho tiempo y descienda la carga siempre de forma uniforme y a un ritmo ajustado después de finalizar. *Una carga que oscila o que está desatendida puede provocar accidentes*

y un descenso demasiado lento o demasiado rápido de la carga puede provocar un sobrecalentamiento del freno.

i) No fije nunca la cadena de carga como un bucle alrededor de la carga, sino que utilice los ganchos de carga para su fijación. Asegúrese de que la carga se mantiene firme en el gancho y no eleve ninguna carga con la punta del gancho. *Una carga incorrectamente eslingada puede soltarse del gancho.*

5) Mantenimiento y servicio

a) Examine el estado de los componentes (cadena de mano y de carga, gancho de soporte, gancho de carga, incl. estribos de seguridad y freno) a intervalos regulares. *El uso de un polipasto de cadena mal mantenido o dañado puede provocar accidentes.*

b) No intente nunca reparar un polipasto de cadena dañado o defectuoso. *Los polipastos de cadena sólo pueden ser reparados por el fabricante o por un especialista.*

c) Utilice únicamente las piezas de repuesto del fabricante disponibles a petición. *Las cadenas y los ganchos están fabricados en un procedimiento especial y con materiales especiales y sólo pueden sustituirse con materiales equivalentes.*

3. Antes de la utilización

Comprobar el polipasto de cadena y el volumen de suministro

- Extraiga el polipasto de cadena del embalaje.
- Compruebe si el suministro está completo (véase el capítulo «Volumen de suministro / denominación de las piezas»).
- Antes de cada uso, compruebe si el polipasto de cadena y las piezas que se enumeran a continuación presentan daños o desgaste
 - a. Carcasa [2] con dispositivo de frenado interno
 - b. Cadena de mano [4]
 - c. Cadena de carga [3]
 - d. Ambos ganchos [1] y [5] con estribo de seguridad

En caso de daños o de piezas que falten, no utilice el polipasto de cadena. Póngase en contacto con el fabricante a través del punto de servicio indicado o solicite a un especialista que repare el polipasto de cadena.

Suspensión del polipasto de cadena (fig. A)

¡ADVERTENCIA!

Seleccione el punto de enganche de modo que pueda resistir las fuerzas que se producen y no supere la altura de enganche máxima. *Un enganche incorrecto del polipasto de cadena puede causar daños considerables.*

- Asegúrese de que el punto de soporte seleccionado pueda aguantar el peso del polipasto de cadena y de la carga que se va a elevar. En caso de dudas consulte a un especialista.
- Cuelgue el gancho de soporte [1] en el punto de soporte seleccionado. Controle minuciosamente si el estribo de seguridad del gancho de soporte está cerrado.

Altura de la cadena de mano

Para un funcionamiento seguro del polipasto de cadena, la parte inferior de la cadena de mano [4] debe estar situada a una altura de entre 500 y 1000 mm sobre el suelo. El polipasto de cadena se suministra de serie con una cadena de mano que cumple esta condición cuando se eslinga el polipasto de cadena a la altura prevista de 3 m aprox.

Si la instalación es diferente, la cadena de mano deberá ser acortada o extendida por un especialista.

Lubricación

- Lubrique la cadena de carga [3] con un lubricante apropiado antes de poner en marcha el polipasto de cadena por primera vez.
- Las cadenas bien lubricadas proporcionan un funcionamiento más silencioso y protegen las cadenas de carga y las ruedas motrices del desgaste.
- Lubrique la cadena de carga de vez en cuando y cuando sea necesario.

Comprobación del sistema de frenado

Compruebe el sistema de frenado a intervalos regulares y siempre antes de utilizar el polipasto de cadena. Proceda de la siguiente manera:

- 1) Eslingue una carga.
- 2) Eleve la carga.
- 3) Compruebe, elevando y descendiendo la carga a diferentes alturas, si ésta se mantiene segura en cada posición.

En caso de anomalías, deje de usar inmediatamente el polipasto de cadena y encargue a un especialista que revise y repare inmediatamente el sistema de frenado.

4. Utilización

Eslingar la carga (fig. B)

 ¡ADVERTENCIA!

Emplee, dado el caso, únicamente medios de enganche autorizados y apropiados, de conformidad con las normas técnicas pertinentes. Asegúrese de que el punto de fijación seleccionado pueda soportar las fuerzas resultantes y tenga siempre en cuenta el centro de gravedad de la carga al montar el gancho de carga [5]. *Los puntos de fijación desequilibrados y/o descompensados y los medios de enganche inapropiados o débiles pueden afectar negativamente al funcionamiento del polipasto de cadena, provocar el deslizamiento de la carga, dañar el polipasto de cadena o, en el peor de los casos, provocar una caída de la carga.*

- Cuelgue el gancho de carga [5] en un punto apropiado de la carga que se va a elevar.
- Controle minuciosamente si el estribo de seguridad del gancho de carga está cerrado.

Elevar la carga (fig. C)

 ¡ADVERTENCIA!

Evite elevar o descender cargas mientras haya personas en la zona de peligro de la carga.

- Asegúrese de que:
 - el peso de la carga que se va a elevar es inferior a la capacidad de carga máxima admisible del polipasto de cadena;
 - la carga se ha eslingado correctamente; y
 - no permanezca ninguna persona en la zona de peligro de la carga.
- Antes de empezar, haga una señal de aviso a las demás personas en el entorno.
- Tire con cuidado de la cadena de mano **4** en la dirección de la flecha que señala hacia arriba y que se encuentra grabada en la carcasa **2** del polipasto de cadena. Avance lentamente. En caso de anomalías o en caso de un defecto, finalice el proceso de elevación y vuelva a depositar la carga del modo más seguro posible antes de corregir el defecto.
- Asegure la carga inmediatamente mediante las medidas apropiadas, una vez que se haya alcanzado la posición deseada.

Descender la carga (fig. D)

- Asegúrese de que:
 - el peso de la carga que se va a elevar es inferior a la capacidad de carga máxima admisible del polipasto de cadena;
 - la carga se ha eslingado correctamente; y
 - no permanezca ninguna persona en la zona de peligro de la carga.
- Antes de empezar, haga una señal de aviso a las demás personas en el entorno.
- Tire con cuidado de la cadena de mano **4** en la dirección de la flecha que señala hacia abajo y que se encuentra grabada en la carcasa **2** del polipasto de cadena. Avance lentamente. En caso de anomalías o en caso de un defecto, finalice el proceso de y vuelva a depositar la carga del modo más seguro posible antes de corregir el defecto.
- Asegúrese de que la carga está bien asentada sobre un suelo firme y plano antes de retirar el gancho de carga **5**.

5. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento y transporte

Mantenimiento

Comprobación periódica

Para garantizar su funcionamiento seguro, el polipasto de cadena debe revisarse y, dado el caso, someterse a mantenimiento periódicamente (por ejemplo, una vez al mes, después de una parada prolongada o después de una reparación). La cadena de carga **3**, los ganchos **1** y **5** y las pastillas de freno están diseñados para el empleo y la vida útil previstos del polipasto de cadena, pero es indispensable el control periódico. Proceda de la siguiente manera:

En primer lugar, examine los ganchos, así como la cadena de carga en toda su longitud de trabajo para detectar signos de desgaste, deformación o daños externos. Ponga el polipasto de cadena fuera de servicio si los ganchos o la cadena presentaran grietas, muescas considerables, deformaciones visibles, fuerte corrosión o residuos que no se pueden quitar y encargue a un especialista que los sustituya.

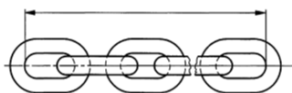
Ahora accione el polipasto de cadena primero sin carga y luego con carga en ambas direcciones a lo largo de toda la longitud de la cadena. Si la cadena se atasca, salta o produce un ruido fuera de lo normal, hay que poner el polipasto de cadena fuera de servicio y repararlo.

Compruebe el sistema de frenado tal como se describe en el capítulo «Comprobación del sistema de frenado». En caso de anomalías, ponga el polipasto de cadena fuera de servicio y encargue a un especialista que controle y repare el sistema de frenado, incluidas las pastillas de freno.

Comprobación periódica

Lleve a cabo la siguiente comprobación al menos una vez al año:

Mida una longitud de 11 eslabones de cadena, como se muestra a continuación. La longitud nominal l de esta sección de cadena es de 198 mm $+0,66 - 0,33$.



Si la longitud de medición de la longitud nominal l se supera en más de un 3%, retire el polipasto de cadena y haga que la cadena sea inspeccionada por un profesional y sustitúyala, si es necesario.

Ahora controle los ganchos para ver si presentan deformación. En caso de deformación o desgaste, deje de utilizar el polipasto de cadena y encargue a un especialista la sustitución de los ganchos.

Intervalo de comprobación

Los intervalos indicados anteriormente se basan en el uso ocasional en el sector particular. En caso de uso intensivo, se realizarán comprobaciones más frecuentes. En ese caso, recurra a los reglamentos técnicos pertinentes (por ejemplo, ISO 7592-1), respete las prescripciones vigentes en su país o póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

Limpeza



Preste atención para que no entre nada de agua en el polipasto de cadena.

Limpe el polipasto de cadena con un paño húmedo. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza y/o disolventes abrasivos o que rayen. Deje que todas las piezas se sequen completamente a continuación. Preste atención para que no entre nada de agua en el polipasto de cadena.

Almacenamiento

Limpe el polipasto de cadena antes de su almacenamiento.

En caso de no utilizarlo, almacene el polipasto de cadena en un lugar seguro, fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños.

Si el polipasto de cadena no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, engrase el eje y el engranaje con grasa anticorrosión.

Proteja el polipasto de cadena de la lluvia, el polvo y la suciedad.

Transporte

Transporte el polipasto de cadena protegido de los golpes y vibraciones y en el embalaje original.

6. Subsanación de errores

Problema	Posibles causas	Subsanación
La cadena no se puede accionar.	La cadena se ha atascado en la carcasa	Encargar a un especialista que repare el polipasto de cadena
	Cadena dañada	Encargar a un especialista que sustituya la cadena

7. Datos técnicos

Modelo	PKZ 1000 B1
Fuerza portante	máx. 1000 kg
Dimensiones de la cadena de carga	6 x 18 mm
Altura de elevación	aprox. 3 m
Tipo de cadena de carga	T
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a +50 °C
Año de fabricación	2025
Altura máx. del punto de enganche	3,5 m

8. Reciclaje



Los equipos fuera de uso deben ser entregados para su reciclado en un punto de recogida de desechos reciclables. No elimine el aparato con la basura doméstica. Obtendrá más información de las autoridades competentes. Elimine el embalaje en función del tipo de material, así como según las normas vigentes de su zona.

9. Declaración de conformidad

Encontrará la Declaración de Conformidad CE en la penúltima página de este manual.

10. Service

ES

WALTER Service Centre Spain
Email: service-es@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 496182_2504

Proveedor

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es la dirección del servicio técnico. Pónganse en contacto en primer lugar con el punto de servicio citado más arriba.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstraße 9, 5081 Anif,
Austria



ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).

References to the harmonised standards used (3).

The technical file is available from: (4).



EU/EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht.

Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).

Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).



ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).

Documents techniques disponibles auprès de: (4).



ORIGINELE EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij (4) verklaren uitdrukkelijk en onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat het object (1) van deze verklaring in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie (2).

Vervijzingen naar de toegepaste geharmoniseerde normen (3).

Technische documentatie is verkrijgbaar bij: (4).



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE ORIGINAL

Nosotros (4) declaramos expresamente y bajo nuestra propia responsabilidad que el objeto (1) de la presente declaración cumple todas las disposiciones pertinentes de la legislación de armonización de la Unión (2).

Referencias de las normas armonizadas aplicadas (3).

Documentación técnica disponible en: (4).



ORIGINALE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA EU/CE

Dichiariamo (4) espressamente e sotto la nostra responsabilità che l'oggetto (1) della presente dichiarazione è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti leggi di armonizzazione dell'Unione (2).

Riferimenti alle norme armonizzate applicate (3).

Documenti tecnici disponibili presso: (4).



ORIGINÁL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výslovně a ve vylučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).

Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).

Technické podklady lze obdržet u: (4).



ORIGINÁL PREHLÁSENIA O ZHODE S EÚ/ES

Vyslovene prehlasujeme v rámci našej výhradnej zodpovednosti, že objekt (1) tohto prehlásenia je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcej harmonizačnej legislatívy Unie (2).

Referencie k použitým harmonizačným normám (3).

Technický súbor je dostupný u: (4).



EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük (4), hogy a jelen nyilatkozat tárgya (1) megfelel az alábbi uniós harmonizációs jogszabályok releváns rendelkezéseinek (2).

A felhasznált harmonizált szabványok hivatkozásai (3).

A műszaki dokumentáció elérhető az alábbi helyen: (4).

**ORYGINALNA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE**

Wyraźnie (4) deklarujemy, na naszą własną odpowiedzialność, że przedmiot (1) tej deklaracji jest w zgodzie ze wszystkimi odnośnymi postanowieniami następującej unijnej legislacji harmonizacyjnej (2).

Użyte odsyłacze do norm zharmonizowanych (3).

Dokumentacja techniczna jest dostępna w: (4).

**ORIGINAL EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**

Vi (4) erklærer på eget ansvar, at det objekt (1) der er omfattet af denne erklæring er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende EU-harmoniseringslovgivning (2).

Henvisninger til de anvendte harmoniserede standarder (3).

Den tekniske fil er tilgængelig fra: (4).

(1)	(2)	(3)
Chain Hoist - 15-03531 - 2025-10 Kettenzug - 15-03531 - 2025-10 Palan à chaîne - 15-03531 - 2025-10 Lier - 15-03531 - 2025-10 Rétéz - 15-03531 - 2025-10 Wciągnik łańcuchowy - 15-03531 - 2025-10 Polipasto de cadena - 15-03531 - 2025-10 Kædetalje - 15-03531 - 2025-10 Paranco a catena - 15-03531 - 2025-10 Láncos emelő - 15-03531 - 2025-10 Retázový kladkostroj - 15-03531 - 2025-10 Mod.: PKZ 1000 B1	2006/42/EC	EN 13157:2004+A1:2009

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria



WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH
 Generalsiedlungsstraße 9 | 5081 Anif, Austria
 eMail: walter@walteronline.com | www.walteronline.com
 Tel: +43 (0) 6245 72091-0

Matthias Engelhardt, Dipl.-W.Ing (FH)
 Project Manager
 Anif, 04.06.2025

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gewerbeparkstr. 9
5081 Anif, Österreich

V. 1.0

Última actualización de la información:
10/2025

IAN 496182_2504